

MANUALE D'USO / *USER MANUAL*

ADM –ADM NTX Decapsulatrice Automatica *ADM –ADM NTX Automatic Decapping Machine*

ISTRUZIONI ORIGINALI **TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS**

PRIMA DELL'USO LEGGERE LE INFORMAZIONI COMPLETE SUL SITO www.shooting-tech.com o richiederle al venditore
BEFORE USE READ ALL GENERAL WARNINGS www.shooting-tech.com or ask them to seller

Tutte le informazioni in questa pubblicazione si basano sulle più recenti informazioni sui prodotti disponibili al momento della loro approvazione per la stampa. Technique Engineering (T.E.) si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso e senza incorrere in alcun obbligo. Le eventuali illustrazioni rappresentate sono usate per mostrare i principi importanti e procedure. Esse potrebbero non rappresentare esattamente il prodotto corrente. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta senza autorizzazione scritta. E' obbligatorio scaricare il presente manuale dal sito web SHOOTING TECHNOLOGY oppure richiederlo al vostro rivenditore o a T.E. direttamente.

All information in this publication is on the latest product information available at the time of printing. Technique Engineering (T.E.) reserves the right to make changes at any time without notice. Illustrations in the manual are used to show the basic principles of operation and work procedures. They may not represent the actual product exactly in detail. No part of this publication may be reproduced without written permission. It is mandatory to download it from the SHOOTING TECHNOLOGY web site or to your dealer or T.E. directly.



Sommario/ Summary

1	PREFAZIONE / <i>PREFACE</i>	3
2	INFORMAZIONI GENERALI / <i>GENERAL INFORMATION</i>	3
2.1.	Definizioni e simboli/ <i>Definitions and symbols</i>	3
2.2.	Identificazione del fabbricante/ <i>Identification of the manufacturer</i>	5
3	CARATTERISTICHE ED INFORMAZIONI TECNICHE/ <i>CHARACTERISTICS AND TECHNICAL INFORMATION</i>	7
3.1.	Riferimenti normativi/Standard References.....	7
4	DESTINAZIONE D'USO- AVVERTENZE / <i>DESTINED USE- WARNINGS</i>	8
5	INSTALLAZIONE ED IMMAGAZZINAGGIO/ <i>INSTALLATION AND STORAGE</i>	9
5.1.	Guida al montaggio/ <i>Assembly Guide</i>	10
6	ISTRUZIONI PER L'USO / <i>USER INSTRUCTIONS</i>	13
6.1.	FUNZIONE DEI TASTI / <i>CONTROL PUSH-BUTTONS PANEL FUNCTIONS</i>	14
6.2.	CAMBIO CALIBRO BOSSOLI / <i>CALIBER CHANGES</i>	15
6.3.	SOSTITUZIONE PUNZONE / <i>DECAPPING PUNCH SOBSTITUTION</i>	17
7	MANUTENZIONE / <i>MAINTENANCE</i>	22
8	MESSAGGI CENTRALINA / <i>DRIVER UNIT MESSAGES</i>	24
9	INCONVENIENTI / <i>MALFUNCTIONINGS</i>	25
10	SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIATURA A FINE VITA/END OF LIFE DISPOSAL EQUIPMENT ..	27
11	ALLEGATO/ ANNEX 1. Modulo richiesta intervento – parti di ricambio/ <i>Spare parts module</i>	28
12	ALLEGATO/ ANNEX 2. Elenco parti di ricambio apparecchiatura/ <i>Spare part list</i>	29
13	GARANZIA/ <i>WARRANTY</i>	29

1 PRAFAZIONE / PREFACE

Gentile Cliente,

La ringraziamo per la preferenza riservata alla nostra apparecchiatura.

La invitiamo a **seguire scrupolosamente le indicazioni riportate nel presente manuale**, questo Le sar  di valido aiuto per l'utilizzo ottimale e per mantenere inalterate nel tempo le caratteristiche della Sua apparecchiatura.

I paragrafi successivi riportano le informazioni tecniche e le modalit  d'uso della macchina

Dear Customer,

Thank you for the preference given to our equipment.

We encourage you to carefully follow the instructions given in this manual, that will be of great help for the optimal use and to maintain over time the characteristics of your equipment.

The following paragraphs set out the technical information and directions for use of the machine.

2 INFORMAZIONI GENERALI / GENERAL INFORMATION

Il presente Manuale d'uso   parte integrante dell'apparecchiatura ed ha lo scopo di fornire tutte le informazioni necessarie per:

- La corretta sensibilizzazione degli operatori alle problematiche di sicurezza.
- La manipolazione dell'apparecchiatura, imballata e disimballata in condizioni di sicurezza.
- La corretta installazione dell'apparecchiatura.
- Il corretto uso in condizioni di sicurezza.
- Interventi di manutenzione, in modo corretto e sicuro.
- Smantellare l'apparecchiatura in condizioni di sicurezza e nel rispetto delle norme vigenti a tutela della salute dei lavoratori e dell'ambiente.

This User's Manual is an integral part of the equipment and its purpose is to provide all the information necessary for the:

- *Proper awareness of safety issues.*
- *Correct and safe handling of the equipment, including unpacking.*
- *Correct installation of the equipment*
- *Proper use in safety.*
- *Maintenance, carried out correctly and safely.*
- *Dismantling of the equipment in a safe condition and in compliance with applicable standards in order to protect the health of workers and the environment.*

2.1. Definizioni e simboli/ *Definitions and symbols*

Riportiamo di seguito una serie di definizioni, terminologie e simboli utilizzate nella stesura di questo manuale.

Below is a set of definitions, terminology and symbols used in the preparation of this manual.

2.1.1. Definizioni/ *Definitions*

Apparecchio fisso.

Apparecchio installato in posizione fissa oppure apparecchio non mobile¹

Stazionario appliance

A fixed appliance or an appliance which is not a portable appliance².

¹ Per apparecchio mobile si intende: " *apparecchio che viene spostato durante il funzionamento o un apparecchio, diverso da un apparecchio installato in posizione fissa, di massa inferiore a 18 Kg*"

² Portable appliance: " *appliance that is intended to be moved while in operation or an appliance, other a fixed appliance, having a mass less than 18 Kg.* "

2.1.2. Simboli/ Symbols



NOTA/ Note

Riporta le indicazioni o informazioni importanti contenute nel manuale da leggere, con particolare attenzione, per il migliore uso dell'apparecchiatura e il risultato finale .

Denotes report indications or important information contained in the manual to be read, with particular attention for the use of the equipment and the final result.



PERICOLO / DANGER

Indica una situazione che può provocare infortuni, anche letali, o danni gravi alla salute.

Indicates a situation that may result in injury, death, or serious damage to health.



ATTENZIONE/ CAUTION

Indica una situazione che potrebbe causare, anche indirettamente, danni alle persone, alle cose e all'ambiente con conseguenze anche di carattere economico.

Indicates a situation that may result, directly or indirectly, in damage to people, property and the environment with possible economic consequences.



AVVERTENZA/ WARNING

Indica che è necessario seguire con particolare attenzione le indicazioni. La non osservanza della segnalazione potrebbe causare condizioni di pericolo e danni alla macchina o malfunzionamenti.

Indicates that you need to give special attention to the instructions. Failure to observe the warning may result in hazardous conditions or damage and malfunctions.



ATTENZIONE SUPERFICIE CALDA/ CAUTION HOT SURFACE

Indica una situazione che stando a contatto con la superficie recante questo simbolo, può arrecare danni alle persone e alle cose

Indicates a situation that, any contact with the surface bearing this symbol, can cause damage to people and property



PERICOLO SCHIACCIAMENTO MANI/ DANGER OF CRUSHING HANDS

Indica una situazione che può portare infortuni alle mani

Indicates a situation that can lead to hand injuries

2.2. Identificazione del fabbricante/ *Identification of the manufacturer*

Targhetta situata sulla superficie posteriore dell'apparecchiatura.

	TECHNIQUE ENGINEERING Via M. Corner 2/4 36016 Thiene (VI) - ITALY-	
Modello /Model	<input type="checkbox"/> ADM <input type="checkbox"/> ADM NTX	
Alimentazione /power supply	DC 24 / 36 Volt ADM 100 W- ADM NTX 130 W	
Fusibile / Fuse 2 A		

Fig.2.2.1 Etichetta dati di targa³-Label data

Manufactured (Fabbricante)

Soggetto responsabile dell'immissione sul mercato della Comunità Europea dell'apparecchiatura.

Entity responsible for the placing on the market of the European Community of the equipment.

Version Model (Versione /Modello)

Modello dell'apparecchiatura/ *Model Version*

Power supply (Alimentazione)

Caratteristiche elettriche dell'apparecchiatura.

Fuse (Fusibile)

Caratteristiche elettriche fusibile di protezione / *Fuse data*

 Marcatura attestante la conformità dell'apparecchiatura alle direttive Europee vigenti applicabili./ *Marking attesting the compliance to the applicable existing European Directives.*



Rifiuto da non liberare nell'ambiente ma raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Vedere punto 10.
Directions to not discard in the environment but to have collected in the appropriate manner. See point 10.



Leggere con attenzione il manuale d'uso ed installazione. / *Carefully read installation and user manual.*

³ NOTA: I dati di figura 2.2.1. sono puramente indicativi. I riferimenti che individuano l'apparecchiatura sono quelli riportati nell'etichetta di targa ad essa applicata.

NOTE: The data in Figure 2.2.1. are for guidance only. The references that identify the equipment are those listed on the label plate applied to it.

2.3. Informazioni sulla assistenza tecnica e manutenzione/ *Information on technical assistance and maintenance*

Per segnalazione guasti ed interventi in garanzia rivolgersi al **Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato**:

To report faults and repairs under warranty please contact your Authorized Service Center:

TECHNIQUE ENGINEERING SNC

Per comunicazioni o richiesta di informazioni o di parti di ricambio far pervenire presso il Centro di Assistenza il modulo "ORDINE PEZZI DI RICAMBIO, SEGNALAZIONI GUASTI, INFORMAZIONI" riportato in **Allegato 1**.

For communications or requests for information or spare parts please send "ORDER SPARE PARTS, FAULT SIGNALS, INFORMATION" form found in Annex 1.



AVVERTENZA – ATTENZIONE / NOTE - CAUTION

Per il mantenimento della durata della garanzia e per l'uso dell'apparecchio, l'utilizzatore deve seguire scrupolosamente le istruzioni indicate in questo manuale ed alla sua totale comprensione. In caso contrario non si risponde di eventuali inconvenienti, anomalie di funzionamento della apparecchiatura e a danni a cose e/o persone .

To maintain the warranty period, the user must follow the instructions given in this manual. Otherwise the manufacturer well not be answerable for any inconvenience or malfunction of the equipment and damages to property and personal injury .



NOTA/NOTE

Il fabbricante, al fine di adeguare l'apparecchiatura al progresso tecnologico e a specifiche esigenze di carattere produttivo può decidere, senza alcun preavviso, di apportare su di essa modifiche senza che ciò comporti l'obbligo di aggiornare la produzione ed i manuali precedenti. Inoltre se le illustrazioni riportate in questo manuale differiscono lievemente dalla apparecchiatura in vostro possesso, la sicurezza e le indicazioni di funzionamento della stessa sono sempre garantite.

The manufacturer, in order to adapt the equipment to technological developments and specific needs of a manufacturing nature may, without notice, make changes to it without updating products and manuals. However, if the illustrations in this manual differ slightly from the equipment in your possession, safety and user instructions thereof are always guaranteed.

3 CARATTERISTICHE ED INFORMAZIONI TECNICHE/ CHARACTERISTICS AND TECHNICAL INFORMATION

Denominazione commerciale/ <i>Commercial Name:</i>	ADM – Automatic Decapping Machine
Modello/ <i>Model :</i>	ADM – ADM NTX
Dimensioni / <i>Dimensios (L x H x W):</i>	32x20x21 cm
Peso/ <i>Weight :</i>	ADM 8,3 kg – ADM NTX 9.3 kg (in std. Configuration) – <i>Transformer 2.5 Kg</i>

Dati tecnici

Tensione di alimentazione/ <i>Voltage :</i>	DC 24 V ~ Motori /Engines AC 36 V scheda/ <i>Board PCB</i>
Frequenza di funzionamento/ <i>Frequency :</i>	corrente continua / DC/AC
Potenza assorbita/ <i>Power :</i>	ADM 100 W –ADM NTX 125W
Protezioni/ <i>Protection:</i>	Fusibile 2 A e protezione rischi elettrici classe 1 / Fuse and Electrical protection class 1.
Rumore/ Noise	< 70 dB (A)

Condizioni ambientali di funzionamento

Temperatura/ <i>Temp. of functioning :</i>	10 - 35 °C
Umidità relativa/ <i>relative Humidity:</i>	30 - 75%
Pressione atmosferica/ <i>Atmospheric Pressure:</i>	700 - 1060 hPa

3.1. Riferimenti normativi - dichiarazione conformità CE / Standard References- CE declaration

Le apparecchiature ADM sono costruite in modo conforme alle direttive:

ADM equipment are made in accordance with the directives:

- 2006/42/CE (direttiva macchine/machines directives)
- 2014/30 /UE (direttiva EMC/Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive)
- 2011/65/UE (direttiva RoHS2/ Restriction of Hazardous Substances Directive)

La società Technique Engineering di A Busin & C snc dichiara inoltre che per la progettazione e verifica di costruzione delle apparecchiature ADM sono state applicate le seguenti norme :

Technique Engineering di A Busin & C snc company also declares that the following standards were applied for the design and construction testing of the ADM equipment:

- UNI EN ISO 12100:2010
- ISO/TR 14121:2012
- EN 60204-1:2018
- EN 61000-6-2: 2019
- EN 61000-6-3: 2007_11 / A1: 2013_06

4. DESTINAZIONE D'USO- AVVERTENZE / DESTINED USE- WARNINGS

La decapsulatrice automatica ADM è un'apparecchiatura atta alla rimozione degli inneschi esausti dai bossoli per cartucce metalliche con sede innesco tipo Boxer, operazione necessaria per riutilizzare il bossolo per la realizzazione / produzione di munizioni per arma da fuoco corta e lunga. E' vietato l'uso ai minori di 18 anni.

The ADM (Automatic Decapping Machine) is a device to remove the used primers from cartridge cases that have Boxer type primers, a necessary operation to reuse the cartridge case for the production of firearms ammunition . It is prohibited the use under 18 years old



AVVERTENZA / WARNING

Non utilizzare bossoli con sede innesco tipo Berdan
Don't use cases with Berdan type primers or others



PERICOLO / DANGER

La macchina deve essere sempre usata con le protezioni in dotazione, è severamente vietato rimuoverle. Se rimosse per manutenzione devono essere rimesse per il suo utilizzo

Non utilizzare bossoli con innesco inesplosivo o cartuccia completa ! PERICOLO

Non inserire cartucce complete ! PERICOLO

The machine must always be used with the provided protections, it is strictly forbidden to remove them. If removed for maintenance, they must be replaced for normal use.

Don't use cases with live primer or complete cartridge ! DANGER

Don't use complete cartridges! DANGER



AVVERTENZA-PERICOLO / WARNING - DANGER

PRIMA DELL'USO LEGGERE LE ISTRUZIONI, COMPRENDERLE E CONSERVARLE CON CURA;
TENERE LONTANI BAMBINI; NON USARE LA MACCHINA IN AREE PUBBLICHE O IN AMBIENTI DOMESTICI

NON USARE LA MACCHINA PER ALTRI USI DIVERSI DA QUELLI INDICATI; NON ISERIRE LE MANI SOTTO LA MACCHINA QUANDO IN FUNZIONE O COLLEGATA ALLA CORRENTE ELETTRICA

NON RIMUOVERE PROTEZIONI O COPERCHI! INDOSSARE PROTEZIONI ANTIFORTUNISTICHE SPECIALMENTE PER OCCHI E MANI.

PRESENZA DI CORRENTE ELETTRICA; EVITARE CHE LIQUIDI VADANO SULLA MACCHINA.

QUESTO PRODOTTO E' COSTRUITA DELLA AZIENDA TECHNIQUE ENGINEERING (ITALY) CHE SI RISERVA LA PROPRIETA' INTELLETTUALE E I DIRITTI COMMERCIALI.
SENZA PREMESSO SCRITTO E' VIETATO RIPRODURRE L'INTERA MACCHINA , I RICAMBI, ESEGUIRE MANUTENZIONE O RIPARARE.

BEFORE USE READ IUSER MANUALAND INSTRUCTIONS, UNDERSTAND THEM, AND STORE THEM WITH CARE;

KEEP AWAY CHILDREN; DO NOT USE THE MACHINE IN PUBLIC AREAS AND IN DOMESTIC ENVIRONMENTS.

DO NOT USE THE MACHINE FOR ANY USE OTHER THAN DECAPPING FIRED PRIMERS; DO NOT PLACE HANDS IN THE MACHINE WHEN IT IS RUNNING OR WHEN CONNECTED TO THE ELECTRICAL POWER SUPPLY

DO NOT REMOVE PROTECTIONS AND COVERS!

USE EYE AND HAND PROTECTIONS.

UNIT POWERED BY ELECTRICITY; AVOID CONTAT WITH ANY LIQUIDS.

THIS PRODUCT IS MANUFACTURED BY TECHNIQUE ENGINEERING (ITALY) WHICH RESERVES ALL INTELLECTUAL PROPERTY AND COMMERCIAL RIGHTS.

IT IS NOT ALLOWED TO MANUFACTURE THIS MACHINE OR TO CARRY OUT ANY MAINTENANCE, REPAIRS OR MODIFICATIONS WITHOUT WRITTEN PERMISSION.

5. INSTALLAZIONE ED IMMAGAZZINAGGIO/ *INSTALLATION AND STORAGE*

Scegliere un luogo ben illuminato dove far operare la macchina . L'esposizione diretta ai raggi solari puo' causare malfunzionamenti ai sensori ad infrarossi. Al ricevimento dell'apparecchiatura rimuovere con cura l'imballaggio ed assicurarsi dell'integrità del contenuto, in particolare verificare o controllare:

- che l'apparecchiatura non abbia subito danni durante la fase di trasporto;
- l'integrità dell'involucro del pannello di comando e dei cavi di connessione;

Choose a well-lighted place to operate the machine . Direct exposure to sunlight can cause infrared sensors malfunction . On receipt of of the equipment, carefully remove the packaging and check the contents, in particular verify or check:

- *that the equipment has not been damaged during transport;*
- *the integrity of the control panel and connection cables;*

DOTAZIONE / *EQUIPMENT*

L'ADM NTX si differenzia dalla macchina ADM per il motoriduttore elettrico più potente al fine di decapsulare anche le cartucce NON TOX (foro di vampa stretto) con lo stesso perno di decapaggio da 1,7 mm e per la diversa velocità. LE LORO SCHEDE ELETTRONICHE SONO DIVERSE PER IL SOFTWARE E NON SONO INTERCAMBIABILI.

THE ADM NTX DIFFERS FROM THE ADM MACHINE FOR THE MORE POWERFUL ELECTRIC GEARMOTOR IN ORDER TO DECAPSULATE EVEN NON-TOX CARTRIDGE CASES WITH THE SAME 1.7 mm DECAPPING PIN, AND FOR THE DIFFERENT SPEED. THEIR ELECTRONIC BOARDS ARE DIFFERENT FOR THE SOFTWARE AND THEY ARE NOT INTERCHANGEABLE

La macchina ADM e ADM NTX è fornita con i seguenti componenti sotto riportati:

The machine ADM and ADM NTX is supplied with the following components listed below:

- a.** N.1 Macchina Decapsulatrice / *Decapping Machine*
- b.** N.1 trasformatore con cavo alimentazione / *electric transformer with power cable*
- c.** N.8 Bussole per bossoli 9x19 – 9x21 / *9x19 – 9x21 bushings*
- d.** N.1 Tubo alimentazione bossoli / *Case Feed pipe*





ATTENZIONE / CAUTION

In caso di danneggiamento o di elementi mancanti o se si evidenziassero dei difetti o danni non cercare di riparare l'apparecchiatura ma contattare il Centro di Assistenza segnalando modello (vedi. etichetta dati di targa).

In the event of damage or missing items or if you could highlight of defects or damage not attempt to repair the appliance but contact service center reporting model (refer to label data plate).

5.1. Guida al montaggio / Assembly Guide

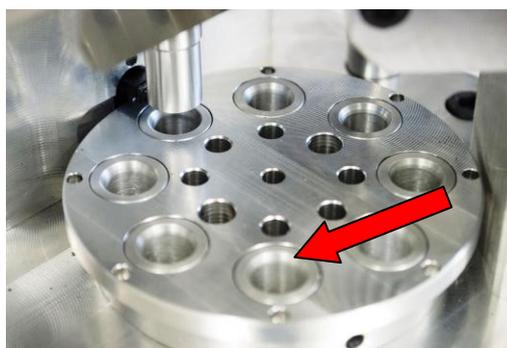
Togliere l'imballo che avvolge la macchina, assemblare i piedini regolabili o le lamiere di appoggio (dipende dal corredo previsto) avvitarli alla base della macchina.



Remove the packaging protection, assemble the adjustable feet or the support plates on the base plate of the machine.



Inserire le 8 boccole di centraggio bossolo nel tamburo
Insert the 8 case centering bushings in the drum

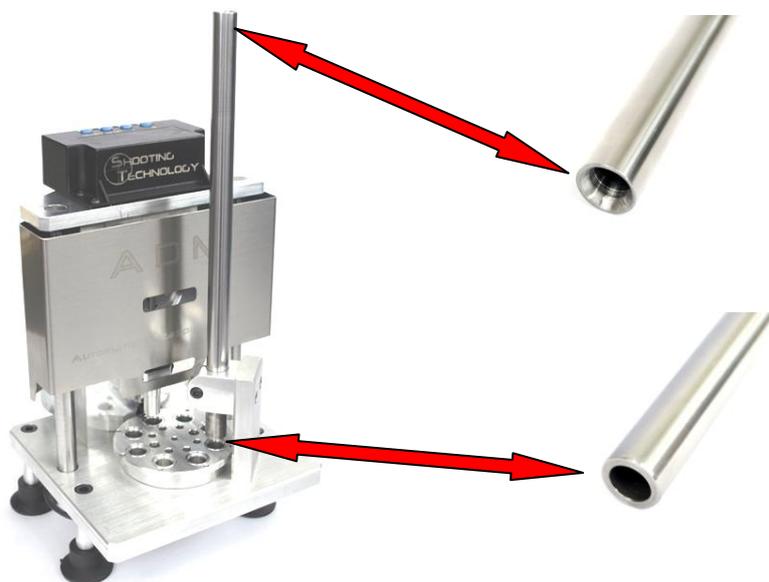


AVVERTENZA / NOTE:

per ogni caibro ci sono le relative boccole
there are the corresponding bushings for each caliber

Fissare il tubo di alimentazione bossoli alla macchina con una chiave a brugola da 4mm, con la parte svasata rivolta verso l'alto (entrata dei bossoli provenienti dal distributore)

Fix the feed pipe to the machine using a 4mm Allen wrench, with the flared side facing upwards (inlet cases from the case feeder)



Attenzione: la parte terminale del tubo che comunica con il tamburo rotante deve essere circa 6 mm sopra il colletto del bossolo (v.di figura)

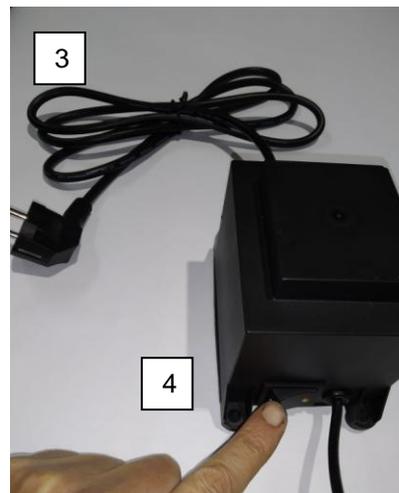
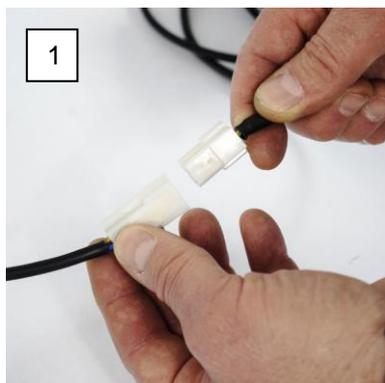
Warning: the feed pipe that communicates with the rotating drum, must be about 6 mm above the cartridge case neck (see picture)



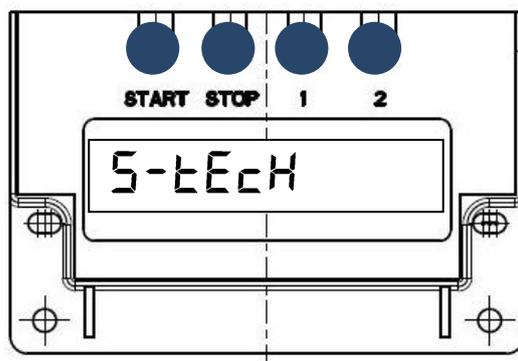
I bossoli vanno messi con la parte aperta verso l'alto. In caso contrario la macchina si ferma e si deve intervenire.
Casings should be placed with the open side facing upwards. If not, the machine stops and action must be taken

Collegare il cavo di alimentazione della macchina al trasformatore 1) e quello del trasformatore alla presa 2) e infine collegare la spina alla presa di corrente 3) e premere interruttore su ON 4)

Connect the power cable of the machine to the transformer 1) connect the main wire to the transformer 2) and then the transformer to power supply 3) and push ON the switch power 4)



Il display presenterà per circa 5 secondi la seguente scritta:
for 5 seconds the display will be as follows:



Dopo i 5 secondi apparirà la scritta:
After 5 seconds the display will be as follows:



Premere il pulsante **START**, fare una prova a vuoto di funzionamento. La macchina deve funzionare senza rumori anomali.

Press **START** button and make a no-load operation test. The machine must operate without noise.

Se tutto funziona, premere **STOP**. La macchina ADM ora è pronta per lavorare, basta completare il collegamento tra il tubo alimentazione bossoli

If all is OK press **STOP**. The ADM machine is now ready for use, complete the connection of the case feed pipe with the case feeder.



PERICOLO / DANGER

Il buon funzionamento dell'apparecchiatura ed il rispetto dei requisiti di sicurezza sono garantiti soltanto se connessa ad impianto elettrico efficiente realizzato secondo le norme di legge vigente (DLgs. 37/20084).

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi danno all'apparecchiatura o a terzi causato dall'utilizzo di un impianto non conforme alle norme vigenti.

The proper functioning of the equipment and compliance with the safety requirements are guaranteed only when connected to the electrical system efficiently carried out according to the rules of law in use (Legislative Decree 37/2008).

The manufacturer assumes no responsibility for any damage caused by using third party equipment or if an installation does not comply with current standards.

⁴ DECRETO 22 gennaio 2008 - , n. 37 Regolamento concernente l'attuazione dell'articolo 11-quaterdecies, comma 13, lettera a) della legge n. 248 del 2 dicembre 2005, recante riordino delle disposizioni in materia di attività di installazione degli impianti all'interno degli edifici.

6. ISTRUZIONI PER L'USO / USER INSTRUCTIONS

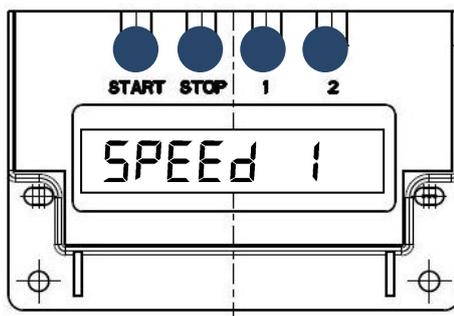
Dopo aver collegato la colonna di alimentazione ad un distributore bossoli scegliere la velocità di funzionamento premendo il tasto **1** o **2** (tasto **1** aumenta la velocità , il tasto **2** la diminuisce). Una volta scelta la velocità premere il pulsante **START**.

Se si vuole cambiare velocità durante il funzionamento, premere **STOP** , e poi procedere come descritto sopra

*After connecting the feed pipe to a case feeder, choose the operating speed by pressing button **1** or **2** (button 1 increases the speed , button 2 decreases it)*

*Once the speed is chosen, press the **START** button.*

*If you want to change speed during operation, push **STOP**, and then proceed as described above*



Velocità disponibili ADM/ ADM NTX

Available speed:

SPEED 1 ----->2.000 bossoli / ora - cases / hour -ADM NTX 2.150 bossoli / ora cases / hour

SPEED 2 ----->2.400 bossoli / ora – cases / hour - ADM NTX 2.550 bossoli / ora cases / hour

SPEED 3 ----->2.800 bossoli / ora - cases / hour - ADM NTX 3000 c bossoli / ora cases / hour



AVVERTENZA – ATTENZIONE / NOTE – CAUTION

In caso possano capitare bossoli molto sporchi o bossoli che possono avere la presenza di corpi estranei al loro interno o bossoli che possono avere innesco tipo Berdan usare velocità massima 1
Per Utilizzo di bossoli carabina, utilizzare massima velocità 2

*In case of presence of some very dirty cases or cases that may have foreign bodies inside them or cases that may have Berdan primers site use maximum speed 1
For rifle cases use maximum speed 2*



PERICOLO / DANGER

Non inserire le mani sotto la macchina quando collegata alla corrente o durante il funzionamento.
Do not put hands under the machine when it is running or when it is connected to the electrical supply.



Per fermare la macchina premere il tasto **STOP** e sul DISPLAY comparirà la scritta:

*To stop the machine press **STOP** button and the following message will appear on the display :*

STOP



AVVERTENZA – ATTENZIONE / NOTE – CAUTION

Dopo aver premuto lo il tasto **STOP** , per fare ripartire la macchina, si deve premere due volte il tasto **START** perché la macchina deve riallineare i componenti.

*After pressing the **STOP** button, to restart the machine, press the **START** button twice because the machine must realign the components.*



6.1. FUNZIONE DEI TASTI / CONTROL PUSH-BUTTONS PANEL FUNCTIONS



START

Serve per far partire la macchina
It is Used to start the machine



STOP

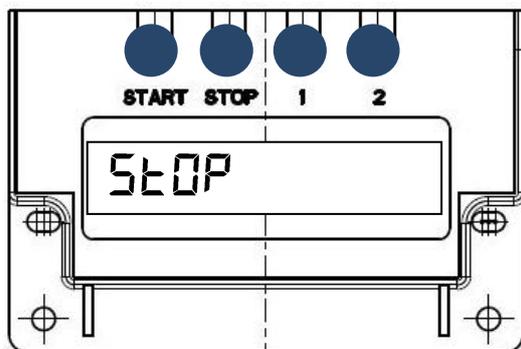
Serve per far fermare la macchina / *It is used to Stop the machine*

Il tasto STOP ha più funzioni:

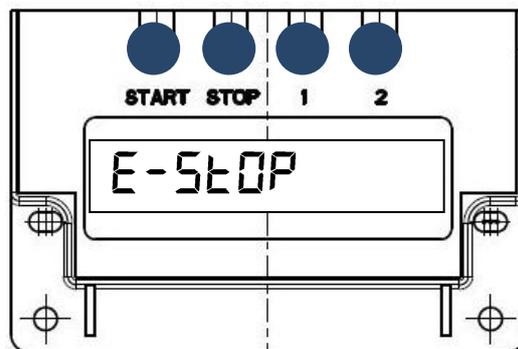
- Se **premuto una volta** la macchina si ferma con il punzone in posizione alta. Se non si dovesse fermare in posizione alta premere, dopo lo STOP, il pulsante START e si posizionerà al punto morto superiore.
- Se **premuto consecutivamente 2 volte** il punzone si arresta nella posizione che occupa in quel momento. Usare lo stop di emergenza solamente in caso di anomalia. Per uscire dalla modalità E-STOP premere una volta il tasto START

The STOP Button has further functions:

- *If it is **pressed once time** the machine stops with the punch in the high position. If it doesn't stop in the high position, press the START button (after the STOP) and it will be positioned at the top position.*
- *If it is **pressed 2 times consecutively** the punch stops in the position it occupies at that moment*

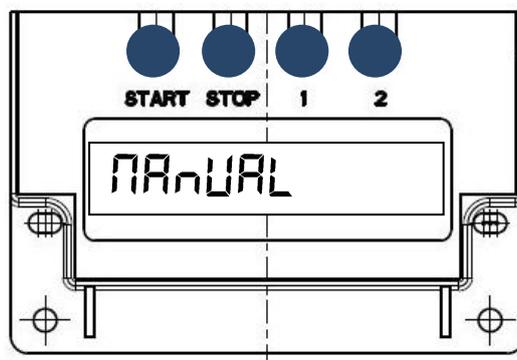


Tasto stop premuto una volta
STOP button pressed once time



Tasto stop premuto 2 volte
Stop Button pressed 2 times

- Se tenuto **premuto per 3 secondi** si entra in **modalità MANUAL**, ovvero si può comandare il movimento del punzone in posizione UP e DOWN con i tasti 1 e 2
- *If it is kept pressed for 3 seconds, you enter **MANUAL mode**, you can control the movement of the punch in UP and DOWN positions with buttons 1 and 2*





Questo pulsante regola la velocità aumentandola e se si utilizza in modalità manuale muove solamente il punzone in posizione Up-Down facendo girare il motoriduttore in senso antiorario
This button increases the speed and if you use this button on in manual mode, it moves the punch to the Up-Down positions, turning the gear motor in counterclockwise rotation



Questo pulsante regola la velocità diminuendola e se si utilizza in modalità manuale muove solamente il punzone in posizione Up-Down facendo girare il motoriduttore in senso orario
This button decreases the speed and if you use this button on in manual mode, it moves the punch to the Up-Down positions, turning the gear motor in clockwise rotation

6.2. CAMBIO CALIBRO BOSSOLI / CALIBER CHANGES

Quando si desidera cambiare calibro bossoli da decapsulare inserire nel tamburo le bussole corrispondenti al calibro voluto, e verificare che il tubo di alimentazione e la protezione cilindrica siano idonei ai bossoli che si vogliono utilizzare.

Per alcuni bossoli sarà necessario utilizzare il kit raffigurato nella figura sottostante

In order to decap different caliber cases, insert the corresponding bushings into the drum, and check that the feed pipe is suitable for the new type of cases.

For some cases (revolver and rifle cases cartridges) it will be necessary to use the kit shown in the picture below



Nel caso sia necessario il kit procedere come segue:

If the kit is required follow these instructions:

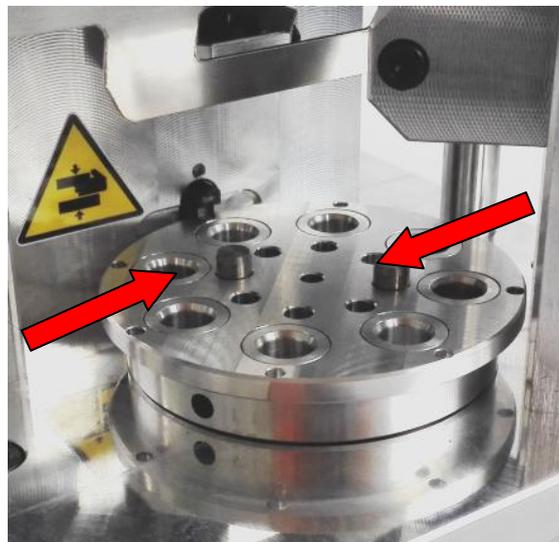
- Spegner la macchina rimuovendo il cavo di alimentazione o mettere interruttore su OFF
Turn off the machine by removing the power electric cable or move power switch to OFF



- Rimuovere la protezione cilindrica in asse con il punzone svitandola
Unscrew and remove the cylindrical protection in line with the punch



- inserire i perni di trascinamento sul tamburo bossoli (nei fori da 8 mm) e successivamente in corrispondenza dei perni inserire il kit tamburo. Inserire anche le bussole di alluminio corrispondenti al kit
insert the drive pins on the case drum (in the 8 mm diameter holes) and then insert the plastic drum kit. Check and insert the aluminum bushings corresponding the used kit



- riposizionare il tubo alimentazione bossoli e avvitare la protezione cilindrica corrispondente al kit utilizzato
reposition the case feeder pipe as described in point 5.1, screw the corresponding kit cylindrical protection





ESEGUIRE TUTTE LE OPERAZIONI CON MACCHINA SPENTA E CAVO DI ALIMENTAZIONE SCONNESSO DALLA RETE. RIMONTARE TUTTE LE PROTEZIONI PRIMA DELL'UTILIZZO
CARRY OUT ALL THE OPERATIONS WITH THE MACHINE OFF AND THE ELECTRIC CABLE DISCONNECTED. REASSEMBLE ALL PROTECTIONS BEFORE USE

Kit per bossoli / Cartridge cases kit:

- per calibro .40 SW -----> bussole relative e tubo alimentazione bossoli (diam. 16x2 mm)
- per calibro 45 ACP – HP -----> bussole relative e tubo alimentazione bossoli (diam. 16x1,5 mm)
- per calibro 38/357M -----> bussole del 40 SW, tubo per cal. 40SW, tamburo in plastica del 38/357 e protezione punzone del 38/357
- per calibro carab. 223 (5,56) -----> bussole del 9mm, tubo per cal. 9mm, tamburo in plastica del 223 e protezione punzone del 223
- per calibro carab. 308 -----> bussole del 45 ACP, tubo per cal. 45, tamburo in plastica del 308 e protezione punzone del 308

- for caliber 40 SW -----> 40 SW bushings and feed pipe in 40 SW (diam. 16x2 mm)
- for caliber 45 ACP - HP-----> 45 ACP - HP bushings and 45 ACP feed pipe (diam. 16x1,5 mm)
- for caliber 38/357 M -----> 40 SW bushings, 40 SW feed pipe (diam. 16x2 mm), 223 plastic drum and 38/357 punch protection
- for rifle caliber 223 -----> 9mm bushings, 9mm feed pipe (diam. 16x2,5 mm), 223 plastic drum and 223 punch protection
- for rifle. caliber 308 -----> 45 ACP bushings, 45 ACP feed pipe (diam. 16x1,5mm), 308 plastic drum and 308 punch protection

6.3. SOSTITUZIONE PUNZONE / DECAPPING PUNCH SOBSTITUTION

Può capitare che il perno punzone che decapsula i bossoli si possa spezzare o piegare. Per rimuovere l'asta o cambiare il perno procedere come segue:

It's possible to brake or bend the decapping punch pin. In order to replace the complete decapping rod or /and pins for both, follow the following steps:

- Posizionare il punzone al punto morto superiore
Stop the machine with the decapping punch in top position
- **Spegnere la macchina rimuovendo il cavo di alimentazione**
Turn off the ADM machine
- Rimuovere la protezione cilindrica in asse con il punzone svitandola
Unscrew and remove the cylindrical protection

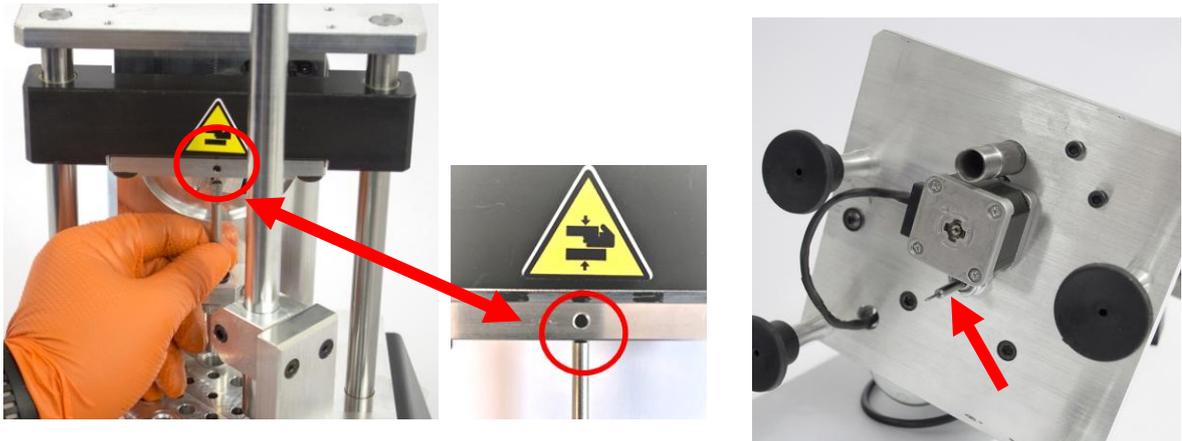


- Rimuovere le 4 viti che fissano la scatola centralina e sollevarla come in figura
- *Remove the fixing control unit box screws , and lift as shown in the pictures*



- Svitare e rimuovere le 4 viti che fissano la protezione in lamiera e sfilarla dall'alto come in figura
- *Unscrew and remove the 4 fixing sheet metal protection screws and remove the protection from above, as shown in the pictures*



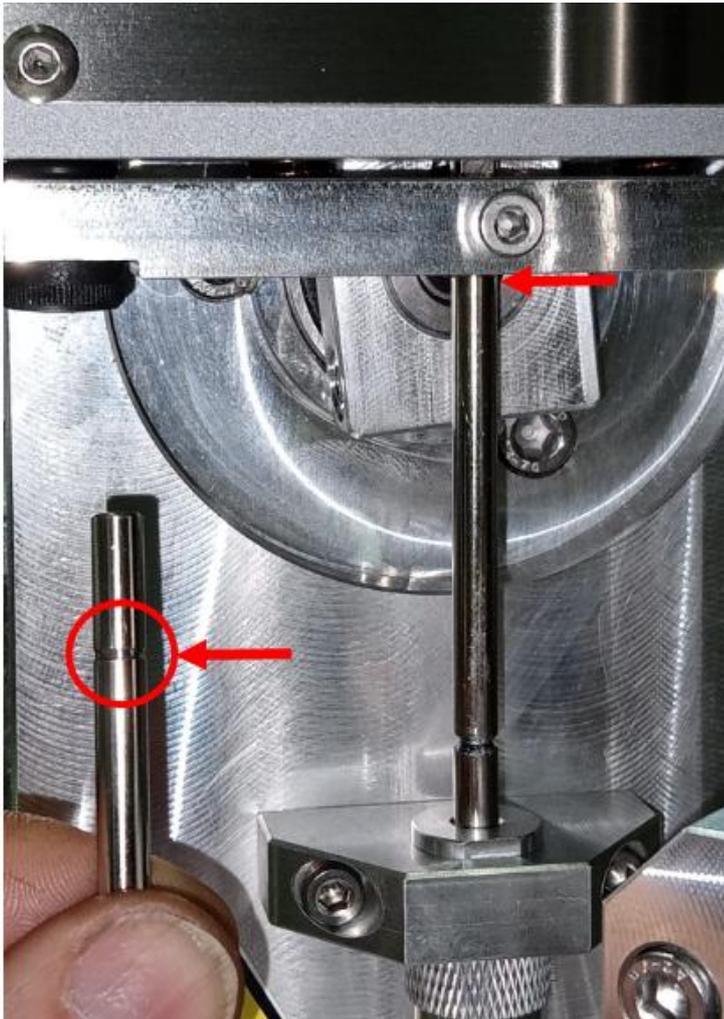


- Svitare il grano/vite filettato M4 che fissa l'astina, liberare l'astina e lasciarla sfilare attraverso il foro caduta inneschi esausti come da procedura .
Unscrew the M4 decapping punch locknut, make free the decapping punch and slide out it through the decapped primer exhaust hole.



In caso di difficoltà a sfilare l'astina aiutarsi con una pinza ed un martelletto come in figura (senza rovinare la superficie dell'astina).
If you have a difficult to take away the decapping punch, help yourself with a clamp tool and a little plastic hammer as shown .

- Sostituire l'astina o solamente il perno punzone e rifare le operazioni in processo inverso per rimontare il tutto. Per montare l'asta rispettare la posizione come indicato e fissare il grano filettato o la vite .
Replace the decapping punch or just the decapping pin and reassemble everything repeating the operations in reverse order. To mount the rod , pay attention to its position as shown below and then fix it with the screw



To fasten the punch head securely, use the 5 mm spanner supplied and blue loctite on the thread! Unscrewing the head and touching the bottom will cause damage to the bearing and gear



Per fissare bene la testa punzone usare la chiave da 5 mm in dotazione e loctite blu sul filetto! Se si svita la testa e tocca il fondo si causano danni al cuscinetti e ingranaggio !

- Rimontare l'asta allineando la gola alla base inferiore della piastrina porta asta e fissare il grano/vite
Reassemble the rod by aligning the groove with the lower base of the rod holder plate then fix the screw

Si puo' sostituire il perno senza togliere l'asta. Esso inserito nel suo foro di alloggiamento all'interno della testa punzone che si svita dall'asta . Puo' essere tolto aiutandosi con una pinza. Una volta sostituito avvitare bene la testa punzone all'asta con una chiave → **Attenzione se non avvitato bene puo' svitarsi -> pericolo rottura.**

*In this case the pin can be replaced without removing the rod. It is inserted in its housing hole inside the punch head which is unscrewed from the rod . It can be removed with the help of pliers. Once replaced, screw the punch head onto the rod using a key. → **Caution if not screwed tightly can unscrew -> danger of breakage.***



Asta Decapsulatrice con perno scomponibile smontata e assemblata / Compound Decapping Rod and its pin disassembled and assembled



ESEGUIRE TUTTE LE OPERAZIONI CON MACCHINA SPENTA E CAVO DI ALIMENTAZIONE SCONNESSO DALLA RETE. UTILIZZARE LA MACCHINA SEMPRE CON TUTTE LE PROTEZIONI CORRETTAMENTE MONTATE
CARRY OUT ALL THE OPERATIONS WITH THE MACHINE OFF AND THE ELECTRIC CABLE DISCONNECTED. REASSEMBLE ALL PROTECTIONS BEFORE USE



SEGUIRE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DELL'ASTINA ALTRIMENTI PUO' ANDARE IL COLLISIONE COL FONDO DEL BOSSOLO E BLOCCARE LA MACCHINA
FOLLOW THE ASSEMBLY DECAPPING PUNCH INSTRUCTIONS CAREFULLY AS OTHERWISE IT MIGHT COLLIDE WITH THE BOTTOM OF THE CASE AND BLOCK THE MACHINE



In caso di sostituzione del solo perno punzone attenzione a non improntare o rovinare la superficie rettificata dell'astina durante l'operazione di rimozione del relativo perno
During the decapping pin removal operation do not damage the punch ground surface.

7 MANUTENZIONE / MAINTENANCE

Il buon funzionamento dell'apparecchiatura è garantito soltanto se si apporta una corretta manutenzione ordinaria di pulizia e lubrificazione dei componenti

The correct operation of the equipment is guaranteed only with a correct ordinary maintenance and cleaning of the components

- Ogni 5 / 6 ore di funzionamento o quando a display appare la scritta LUBE pulire la macchina con aria compressa , soprattutto nello spazio (0,4 mm) tra tamburo e piastra supporto principale
Every 5/6 hours of operation or when the display writes LUBE , clean the machine with compressed air, especially in the space (0.4 mm) between the drum and the main support plate (see the picture below)



- Successivamente lubrificare la sfera di centraggio tamburo attraverso i fori come indicato nella figura
After lubricate the drum centering ball through the drum holes, as shown in the picture below



- **SMONTAGGIO TAMBURO PER PULIZIA/ DRUM DISMOUNTING FOR CLEANING**

Se la pulizia del tamburo tramite uso di aria compressa non è sufficiente oppure il tamburo non gira piu' libero (allarme allineamento) è necessario togliere il tamburo e fare pulizia.

If cleaning the drum using compressed air is not sufficient or the drum doesn't longer run free (ALIGN ALARM), the drum must be removed and cleaned.

Procedura / procedure

Posizionare l'asta nel punto morto superiore (rif. Finestra ispezione), spegnere la macchina e staccare il cavo di alimentazione 1).

Svitare e rimuovere la protezione punzone dal piastra guida asta 2). Togliere le bussole dal tamburo 3).

Rimuovere le viti fissaggio sensore poste nella parte posteriore della piastra del motoriduttore e sfilare il sensore ottico per permettere al tamburo di essere sollevato verso l'alto 4).

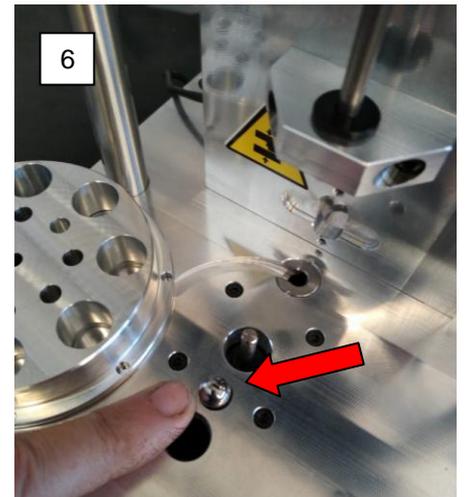
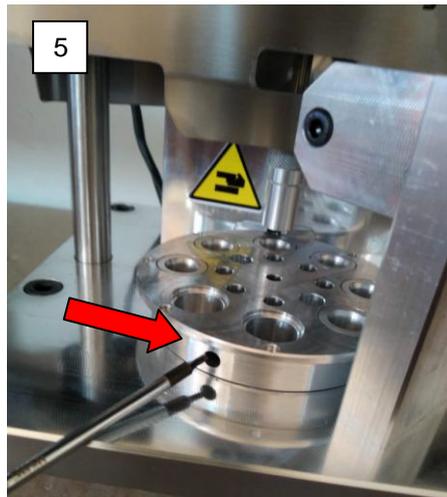
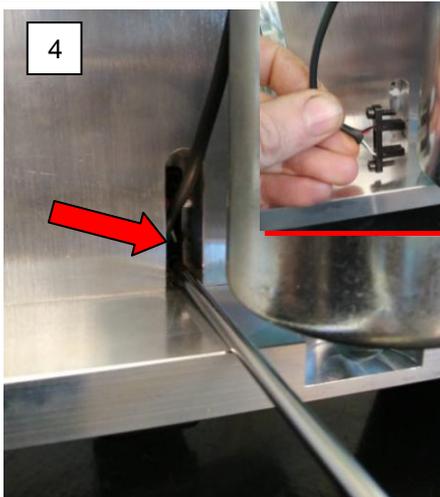
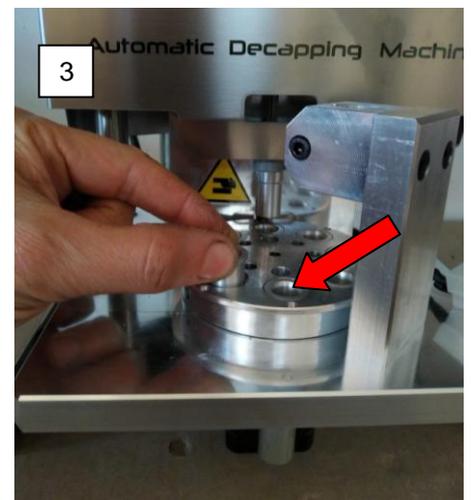
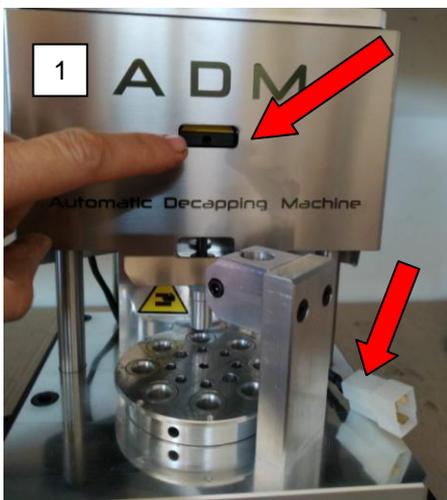
Cercare nel tamburo il foro dove c'è la vite di fissaggio e allentarla fino a che il tamburo si potrà sfilare dall'albero motore e quindi togliere il tamburo 5). Stare attenti a non perdere la sfera e la molla di fasatura posizione 6). Pulire accuratamente le parti, lubrificare e rimontare seguendo a ritroso la procedura.

Place the rod in the top dead center TDC, (see inspection window) , switch off the machine and disconnect the power cable 1).

Unscrew and remove the punch protection from the rod guide plate 2). Remove the bushes from the drum 3).

Remove the sensor fixing screws at the rear of the gearmotor plate and then the optical sensor to allow the drum to be lifted upwards 4).

Find the hole in the drum where the fixing screw is located and loosen it (allen wrench 2 mm) until the drum can be removed from the motor shaft and then remove the drum 5). Be careful not to lose the ball and the position timing spring 6). Clean the parts carefully, lubricate and reassemble following the procedure backwards.



8 MESSAGGI CENTRALINA / DRIVER UNIT MESSAGES

Il display della centralina può presentare i seguenti messaggi
The control unit display can present the following messages

STOP	<p>Il presente messaggio si presenta quando la macchina è ferma in attesa di farla partire. <i>This message appears when the ADM machine doesn't run, waiting to start</i></p>
SPEED 1	<p>La macchina sta funzionando alla velocità 1 <i>The ADM machine is running at speed 1</i></p>
SPEED 2	<p>La macchina sta funzionando alla velocità 2 <i>The ADM machine is running at speed 2</i></p>
-brASS	<p>La macchina è ferma perché c'è un problema con un bossolo sotto il punzone decapsulatore (corpo estraneo nel bossolo o bossolo al contrario o bossolo con innesco Berdan). Per rimuovere il bossolo ruotare a mano in senso antiorario di uno scatto il tamburo e rimuovere il bossolo. Eeguire l'operazione con la macchina non funzionante Premere poi START una volta e la macchina entra in STOP, premere una seconda volta e la macchina controlla se l'alloggiamento del bossolo è libero, premere una terza volta per farla funzionare nuovamente.</p> <p><i>The ADM machine is stopped because there is a problem with a cartridge case under the decapping punch (foreign body inside the case or upside down case or case with Berdan primer)</i> <i>Rotate by hand the drum by one click anticlockwise in order to remove the case .</i> <i>Perform this operation when the machine doesn't run.</i> <i>After this operation press START button once and the machine goes in STOP, press the START button a second time and the machine checks if the casing housing is free, press the START button a third time and the machine works again.</i></p>
MANUAL	<p>La macchina è in funzionalità manuale <i>The ADM machine is in manual mode</i></p>
E-STOP	<p>La macchina è in STOP di EMERGENZA <i>The ADM machine is EMERGENCY STOP</i></p>
AL 19n	<p>Il Tamburo è fuori fase <i>The Drum is not aligned</i></p>
LUBE	<p>Pulire con aria compressa (vedi note della Manutenzione) <i>Clean with compressed air Maintenance instructions)</i></p>

9 INCONVENIENTI / MALFUNCTIONINGS

Inconvenienti <i>Malfunctionings</i>	Causa probabile <i>Probable cause</i>	Intervento <i>Operation</i>
L'apparecchiatura non si accende <i>The Machine doesn't start</i>	Spina scollegata <i>Plug not connected</i>	Controllare connessione <i>Check wire connection</i>
	Intervento fusibile di protezione sul trasformatore <i>Electric transformer fuse broken</i>	Cambiare fusibile <i>Fuse replacement</i>
La macchina non decapsula <i>The Machine does not decap cases</i>	Rottura punzone <i>Decapping pin breakage</i>	Sostituire perno punzone o astina completa <i>Substitute decapping pin or complete decapping punch</i>
La macchina quando decapsula rovina il il foro di vampa del bossolo <i>The machine damages the flash hole</i>	Il perno punzone è piegato <i>The decapping pin is bent</i>	Sostituire perno punzone o astina completa <i>Substitute decapping pin or complete decapping punch</i>
	Il bossolo ha il foro di vampa decentrato <i>The brass has an off-centre flash hole</i>	Cambiare tipo di bossolo <i>Change brass brand</i>
La macchina dopo un certo tempo si ferma <i>The machine stops after some time</i>	Con la scritta sul display b-RSS : Bossolo con corpo estraneo al suo interno, oppure bossolo con innesco Berdan. <i>Brass with foreign body inside, or brass with Berdan primer</i>	controllare la macchina e rimuovere il bossolo sotto il punzone decapsulatore <i>check the ADM machine and remove the case cartridge under the decapping punch</i>
	Con la scritta sul display SERR : probabile problema di alimentazione bossoli che impedisce al tamburo di ruotare	Rimuovere dal tubo di alimentazione bossoli il bossolo che impedisce la rotazione del tamburo <i>Remove the case which is preventing the drum from turning from the feed tube</i>
	La sfera di centraggio sotto il tamburo è sporca oppure non è lubrificata <i>The ball center under the drum is dirty or not lubricated</i>	Pulire e lubrificare la sfera di centraggio del tamburo <i>Clean and lubricate the drum ball center</i>

<p>Il tamburo posizionamento bossoli vibra e non ruota o ruota a fatica</p> <p>The drum vibrates and does not rotate or it rotates with difficulty</p>	<p>probabile problema di alimentazione bossoli che impedisce al tamburo di ruotare</p> <p><i>probable feed case problem that prevents the drum rotation</i></p>	<p>Rimuovere dal tubo di alimentazione bossoli il bossolo che impedisce la rotazione del tamburo</p> <p><i>Remove the case which is preventing the drum from turning from the feed tube</i></p>
	<p>Probabile corpo estraneo sotto il tamburo oppure sfera di centraggio tamburo sporca e non lubrificata</p> <p><i>Probable foreign body or dirt under the drum or unlubricated drum centering ball</i></p>	<p>Pulire con aria compressa la luce tra tamburo e piano macchina, lubrificare la sfera. Poi ruotare a mano il tamburo per 5 o 6 giri completi. Se insiste togliere e pulire il tamburo</p> <p><i>Clean the gap between the drum and machine base plate with compressed air and lubricate the drum centering ball. Then rotate the drum by hand for 5 or 6 full turns. If doesn't solve disassembly and clean the drum</i></p>
	<p>Il tubo alimentazione bossoli non è centrato con la bussola del tamburo</p> <p><i>The feed pipe is not centered with the bushing drum</i></p>	<p>Allentare le viti che fissano la colonna porta tubo e serrarle nuovamente quando il tubo è correttamente centrato</p> <p><i>Unscrew the fixing feed pipe screw of the aluminium column and fixing them after centered the feed pipe with the bushing's drum hole</i></p>
	<p>La macchina è esposta ai raggi solari e i sensori di posizione ad infrarosso non leggono</p> <p><i>The machine is exposed to sunlight, and the infrared positional sensors do not read</i></p>	<p>Riparare la macchina dal sole o spostarla all'ombra</p> <p><i>Shelter the machine from the sun or move it to the shade</i></p>



ATTENZIONE/ CAUTION

Se l'intervento proposto non ha risolto il malfunzionamento riscontrato interrompere le operazioni e richiedere l'intervento del Centro di Assistenza.

If the proposed intervention did not solve the malfunction, stop the operation and request assistance from the Service Center.



ESEGUIRE TUTTE LE OPERAZIONI CON MACCHINA SPENTA E CAVO DI ALIMENTAZIONE SCONNESSO DALLA RETE. UTILIZZARE LA MACCHINA SEMPRE CON TUTTE LE PROTEZIONI CORRETTAMENTE MONTATE

CARRY OUT ALL THE OPERATIONS WITH THE MACHINE OFF AND THE ELECTRIC CABLE DISCONNECTED. REASSEMBLE ALL PROTECTIONS BEFORE USE



AVVERTENZA/ WARNINGS

Non smontare mai l'apparecchiatura se non espressamente autorizzati per iscritto dal fabbricante. L'inosservanza di questa norma comporta l'immediata decadenza della garanzia e delle conseguenti responsabilità del fornitore per gli aspetti riguardanti la sicurezza ed il funzionamento.

Never disassemble the machine unless expressly authorized in writing by the manufacturer. Failure to comply with this rule will result in immediate forfeiture of the guarantee and the consequent liability of the supplier for safety aspects and operation.

10 SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIATURA A FINE VITA/ END OF LIFE DISPOSAL EQUIPMENT

L'apparecchio acquistato richiede l'utilizzo di particolari materiali e sostanze per la sua produzione. Può anche contenere sostanze pericolose con potenziali effetti sull'ambiente e sulla salute umana, se immesso nell'ambiente in modo improprio. Per evitare l'immissione di sostanze pericolose nell'ambiente e per promuovere la conservazione delle risorse naturali, il produttore, nel caso che l'utente intenda disfarsi dell'apparecchio usato, agevola la possibilità di un suo reimpiego, di recupero e riciclaggio dei materiali in esso contenuti. Il simbolo grafico  indica l'obbligo della raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche a fine vita.

Qualora si debba procedere alla eliminazione dell'apparecchio, è necessario considerare che sono in vigore precise disposizioni di legge, europee (Direttiva Europea 2002/96/CE) e nazionali, che prescrivono di:

- non effettuare lo smaltimento come rifiuto urbano, ma effettuare una raccolta separata, rivolgendosi ad una ditta specializzata nello smaltimento di apparecchi elettrici/elettronici oppure alle amministrazioni locali competenti per i rifiuti; su richiesta il rivenditore può ritirare gratuitamente il rifiuto che a sua volta verrà ritirato dal produttore gratuitamente

Il prodotto in questione è escluso dai registri RAEE in riferimento alla Direttiva Europea 2002/96/CE articolo 2.3

The product purchased requires the use of special materials and substances for its production. It may also contain hazardous substances with potential effects on the environment and human health if improperly released into the environment. To avoid the release of hazardous substances into the environment and to promote conservation of natural resources, the manufacturer, in case the user wishes to dispose of the device used, facilitates the possibility of its reuse, recycling and recovery of materials contained in it. The graphic symbol  refers to the requirement separate collection of electrical and electronic equipment at end of life. Should it be necessary to scrap the device, it is necessary to consider the specific legal provisions in force, the European (European Directive 2002/96/EC) and national prescribing of:

- *not to dispose of as household waste, but make a separate collection, via a company specializing in the disposal of electrical / electronic or local governments responsible for the waste; if requested the seller can take back the waste which in turn will be taken back by the manufacturer without costs*

The product ADM (Automatic Decapping Machine) is excluded from the WEEE registers in reference to the European Directive 2002/96 / EC Article 2.3

11 ALLEGATO/ ANNEX1. Modulo richiesta intervento – parti di ricambio/ Spare parts module

Spett.le:

TECHNIQUE ENGINEERING di Arturo Busin & C
Via Marco Corner 2/4
36016 – Thiene (VI) - ITALY

Data _____.

MODULO ORDINE PEZZI DI RICAMBIO - SEGNALAZIONE GUASTI - INFORMAZIONI

Ditta:	Modello:
Località:	Codice:
Indirizzo:	
Telefono:	Fax:
Trasmesso da:	

Tabella ordine parti di ricambio:

Codice articolo /Code	Q.tà/Q.ty	Note/note

 TIMBRO E FIRMA DELL'ACQUIRENTE

COMPANY NAME /SIGNATURE

Note o descrizione del guasto:

Notes or description of the fault:

12 ALLEGATO/ ANNEX 2. Elenco parti di ricambio apparecchiatura/ Spare part list

Descrizione articolo/ Description	Codice articolo/Code
BUSSOLE TAMBURO/Bushing kit (cal)	DEC_050_ (caliber)
TAMBURO /Drum	DEC_011
CAVO ALIMENTAZIONE/ power main cable	LEM_1028
ASTA DECAPSULATRICE COMPLETA STD / Complete Decapping std . Rod Pin	DEC_057
AGO DECAPSULATORE / Decapping pin	DEC_027
TUBO ALIMENTAZIONE BOSSOLI 9 mm / Feed pipe 9 mm	DEC_029
PROTEZIONE (calibro) / Protection Punch (caliber)	DEC_053_ (caliber)
TRASFORMATORE/ transformator (EU 220v -50HZ)	DEC_041
SENSORE OTTICO TAMBURO/ Optical sensor Drum	DEC_084
SENSORE OTTICO SLITTA / Optical Sensor Slide	DEC_085

Per altri ricambi richiedere al Produttore .
For other spareparts , require to the Manufacturer.

Per Accessori richiedere al Rivenditore o al Produttore visitare il sito <http://www.shooting-tech.com>
For Accessories require the Seller or to the Manufacturer or see <http://www.shooting-tech.com>

13 GARANZIA/ WARRANTY

CONDIZIONI E LIMITAZIONI:

- 1) La ditta TECHNIQUE ENGINEERING garantisce l'apparecchiatura ADM (de capsulatrice automatica) per la durata di 12 mesi per aziende, 24 mesi per privati (come previsto da legge attuale).
- 2) La garanzia decorre dalla data di acquisto indicata sul documento fiscale (scontrino, fattura, ricevuta) al momento della consegna della apparecchiatura.
- 3) La ditta TECHNIQUE ENGINEERING si impegna a riparare o sostituire gratuitamente quelle parti che entro il periodo di garanzia presentassero difetti di fabbricazione, la garanzia non comprende qualsiasi forma di risarcimento derivante da danni di tipo diretto o indiretto a persone o cose.
- 4) Difetti non chiaramente attribuibili al materiale o alla fabbricazione verranno esaminati presso il Centro di Assistenza Tecnica. Se il difetto dovesse risultare ingiustificato, tutte le spese di riparazione e/o sostituzione di tutte le parti saranno addebitate all'acquirente.
- 5) Il certificato di garanzia ed il documento fiscale devono essere esibiti al personale tecnico che esegue la riparazione e una copia deve accompagnare la apparecchiatura spedita per la riparazione.
- 6) E' escluso il prolungamento della garanzia a seguito di un intervento tecnico sulla apparecchiatura.
- 7) Il Cliente solamente dopo aver ricevuto l'autorizzazione scritta da parte della TECHNIQUE ENGINEERING potrà effettuare il reso, o dell'apparecchiatura o di parti della stessa, curandone l'imballo e con spedizione in porto franco (con spese di trasporto a carico del mittente). Durante il periodo di validità della garanzia.
- 8) Sono comunque esclusi dalla garanzia i danni accidentali per trasporto, incuria, inadeguato trattamento, uso non conforme alle avvertenze riportate in questo manuale o per tutti quei fenomeni non dipendenti dal normale funzionamento o impiego della apparecchiatura ed i materiali soggetti ad usura.
- 9) La garanzia decade qualora la apparecchiatura sia stata riparata da terzi non autorizzati, o qualora vengano impiegate attrezzature o accessori non forniti, raccomandati o approvati dalla ditta TECHNIQUE ENGINEERING.

- 10) La ditta TECHNIQUE ENGINEERING declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone o cose, causati da cattivo utilizzo o imperfetto uso della apparecchiatura.
- 11) Ogni malfunzionamento dell'apparecchiatura, dovuto all'utilizzo di prodotti non consigliati da TECHNIQUE ENGINEERING , farà decadere la garanzia, oltre all'addebito al cliente dei costi per il ripristino della stessa.

Per ogni eventuale controversia è competente il Foro Giudiziario di Vicenza (ITALY).

CONDITIONS AND LIMITATIONS:

The company TECHNIQUE ENGINEERING warrants the ADM machine (Automatic Decapping Machine) for a period of 12 months for commercial users, 24 months for private customers.

- 1) The warranty starts from the date of purchase as shown on the invoice at the time of delivery of the machine.
- 2) TECHNIQUE ENGINEERING will repair or replace free of charge any parts that have manufacturing defects within the warranty period , the warranty does not include any form of compensation for damages resulting from direct or indirect, to any person or property.
- 3) Defects not clearly attributable to the material or workmanship will be examined at the Center for Technical Assistance. If the defect is unjustified, all costs of repair and / or replacement of all parts will be charged to the purchaser.
- 4) The certificate of guarantee and the invoice must be presented to the technical staff performing the repair, and a copy must accompany the equipment sent for repair.
- 5) The extension of the warranty due to a technical intervention on the equipment is excluded.
- 6) The customer can return the equipment or parts thereof, taking care of the packing and shipping, freight prepaid (with transportation charges paid by the the sender) during the period of validity of the guarantee only after receiving written authorization from the TECHNIQUE ENGINEERING.
- 7) Damage arising from transport, neglect, improper handling, improper use of the warnings contained in this manual or all those phenomena not caused by normal operation or use of equipment and materials subject to normal wear are excluded from this warranty.
- 8) The warranty is void if the equipment has been repaired by an unauthorized third party, or if they are used in equipment or accessories not supplied, recommended or approved by the company TECHNIQUE ENGINEERING .
- 9) TECHNIQUE ENGINEERING accepts no liability for any damage to persons or property resulting from misuse or faulty use of the equipment.
- 10) Any equipment malfunction, due to the use of products not recommended by TECHNIQUE ENGINEERING , will void the warranty, as well as the charge to the customer for recovery of the costs thereof.

In case of any dispute, the competent court is the Court of Vicenza (ITALY).